



**MICHELIN**

PARYŻ



**ERGO**  
HESTIA®

**Tytuł:** Paryż. Michelin

**Teksty:** Le Guide Vert. Paris

Le Guide Vert. Week-end. Paris

**Tłumaczenie:** Marta Duda, Marta Kurzawa, Justyna Nowakowska (Paryż w trzy dni, Nasze podpowiedzi)

**Redaktor prowadzący:** Paweł Sondej

**Redakcja:** Aurelia Hołubowska

**Korekta:** Mariusz Miodek

**Projekt graficzny:** Dawid Kwoka

**Skład i fotoedycja:** Sabina Binek

**Projekt okładki:** Jan Paluch

**Zdjęcie na okładce:** © Aleksandra Gigowska / Shutterstock.com

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz wydawnictwo Helion dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz wydawnictwo Helion nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Wydawnictwo Helion

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice

tel.: 32 230 98 63

e-mail: redakcja@bezdroza.pl

Księgarnia internetowa: <http://bezdroza.pl>

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres:

<http://bezdroza.pl/user/opinie/?bepam1>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzje.

Wydanie I

ISBN: 978-83-283-3154-9

Copyright © Le Guide Vert Michelin – Michelin & cie

Le Guide Vert Michelin, 46, avenue de Breteuil, 75324 Paris Cedex 07

Copyright © for the Polish Edition by Helion, 2017

- **Kup książkę**
- **Poleć książkę**
- **Oceń książkę**

- **Księgarnia internetowa**
- **Lubię to!**
- Nasza społeczność**

# PARYŻ



© STYLPIK / Depositphotos.com

**Kup książkę**

**Poleć książkę**

## NASZE PODPOWIEDZI

W dzielnicy **Marais** można powylegiwać się na jednym z licznych skwerów skrytych za fasadami miejskich rezydencji: Soubise, Albret, Marle, a potem zajrzeć na dziedzińiec Hôtel de Sully i przejść pałacowymi ogrodami do **place des Vosges**. (Zob. s. 82).

Widok na **Sekwanę z mostu Pont Neuf** zachwyca o każdej porze dnia i nocy: z jednej strony widać Hôtel de la Monnaie i Institut de France, a z drugiej – Luwr. (Zob. s. 50).

Warto przysiąść na jednym z krzeseł rozstawionych naprzeciwko ośmiobocznej sadzawki w **Jardin des Tuileries** i rozkoszować się widokiem: perspektywą placu Zgody, Pól Elizejskich i dzielnicy La Défense z jednej strony, a ogrodów Tuileries i Luwru z drugiej. (Zob. s. 122).



Jardin des Tuileries

W niedzielę, kiedy obowiązuje zakaz ruchu samochodowego, można wybrać się na **rowerową przejażdżkę wzdłuż kanału Saint-Martin**. Warto zaplanować piknik w parku, a w drodze powrotnej – aperitif w kawiarni La Rotonde lub partyjkę *pétanque* nad brzegiem kanału. (Zob. s. 130).

Na **nocne zwiedzanie Luwru** najlepiej wybrać się w piątek, kiedy muzeum odwiedza mniej osób. Po wyjściu z pałacu można rozkoszować się widokiem wspaniale oświetlonego Cour Carrée (Dziedzińiec Kwadratowy). Następnie warto skierować swe kroki na rue de l'Amiral-de-Coligny, naprzeciwko kościoła Saint-Germain-l'Auxerrois, a potem odwrócić się, aby nacieszyć oczy widokiem kolumnady. (Zob. s. 62).

Dużą atrakcję stanowi wspinaczka wąskimi schodami północnego zbocza **wzgórza Montmartre**, spacer krętymi uliczkami i podziwianie widoku z maleńkiego place du Calvaire, na wprost schodów, u stóp których rozciąga się cały Paryż (Zob. s. 140).

Ciekawy będzie spacer po ogrodach **Palais Royal** i galeriach. Warto też zajrzeć do położonych nieco dalej na północ pasaży zachwycających niedzisiejszym urokiem (des Panoramas, Jouffroy, Verdeau, galerie Vivienne). (Zob. s. 66).



© wigrek / Fotolia.com

Jedna z rzeźb w Musée Rodin – *Myśliciel*

W samym sercu Dzielnicy Łacińskiej można podziwiać zbiory [Musée de Cluny](#). Na szczególną uwagę zasługuje dziedziniec reprezentacyjny tej wspaniałej XV-wiecznej rezydencji, a w murach muzeum – cykl tapiserii *Dama z jednorożcem*. (Zob. s. 91).

Kolejny punkt programu to spacer po ogrodzie otaczającym [Musée Rodin](#), odpoczynek w cieniu drzew i wśród wspaniałych rzeźb mistrza: *Myśliciela*, *Mieszczan z Calais*, *Bramy piekiel*. (Zob. s. 110).

Wiele przyjemności dostarczy też spacer [nabrzeżami Sekwany](#), wzdłuż Luwru, [Promenade des Berges](#) ciągnącą się przy Musée d'Orsay lub quai Saint-Bernard, gdzie we wszystkie letnie wieczory można potańczyć pod gołym niebem.



© pictarena / Fotolia.com

Promenade des Berges

# PARYŻ W TRZY DNI

Paryż jest miastem obleganym przez turystów, dlatego przed najsłynniejszymi zabytkami ustawiają się niekończące się kolejki. Warto zatem zaplanować zwiedzanie wcześniej i zarezerwować z wyprzedzeniem bilety uprawniające do wejścia bez kolejki.

## Dzień pierwszy

### RANO

Zwiedzanie rozpoczynamy od kolebki Paryża: wyspy Cité ★★★ (zob. s. 48). Zwiedzamy katedrę Notre Dame ★★★, klejnot sztuki gotyckiej – najlepiej przyjść zaraz po otwarciu, aby uniknąć tłumów. Przechodzimy przez place Louis-Lépine, gdzie odbywa się urokliwy targ kwiatowy (w niedziele można tu też kupić ptaki). Idziemy do Sainte-Chapelle ★★★ i Conciergerie ★★. Potem kierujemy się na Pont Neuf ★, spacerujemy i jemy obiad w dzielnicy Saint-Germain-des-Prés (zob. s. 100).

### PO POŁUDNIU

Zwiedzamy Dzielnicę Łacińską ★★ (zob. s. 86 i 98): kościół Saint-Séverin ★★, Musée du Moyen Âge ★★, Sorbonę, Ogród Luksemburski ★★, Panteon ★★, kościół Saint-Étienne-du-Mont ★★.

### WIECZOREM

Idziemy wzdłuż lewego brzegu Sekwany i przechodzimy na Wyspę św. Ludwika ★★ (zob. s. 60), na której można podziwiać wspaniałe XVII-wieczne budowle; kolację możemy zjeść w położonej naprzeciwko dzielnicy Marais ★★★ (zob. s. 76) lub w gwarnej (kawiarnie, kina, teatry) dzielnicy Montparnasse ★★ (zob. s. 133).

## Dzień drugi

### RANO

W zależności od upodobań możemy zdecydować się na zwiedzanie Musée d'Orsay ★★★ (zob. s. 104) lub jednego z działów Luwru ★★★ (muzea połączone są kładką Solférino). Jeśli pogoda dopisuje, warto urządzić piknik w spokojnych ogrodach Palais Royal ★★ (zob. s. 66) lub ogrodzie Tuileries ★ (zob. s. 122).



Palais Royal

© valphoto / Depositphotos.com



© sytonic / Fotolia.com

Zachód słońca – widok z Łuku Triumfalnego

### PO POŁUDNIU

Kontynuujemy spacer w stronę dawnego place de l'Étoile (obecnie place Charles-de-Gaulle), przechodząc kolejno przez Jardin des Tuileries ★, place de la Concorde ★★ ★, Champs-Élysées ★★ ★ (zob. s. 116); po dotarciu do końca Pól Elizejskich wchodzimy na taras widokowy na Łuku Triumfalnym ★★ ★, skąd roztacza się niesamowity widok na stolicę.

### POŹNYM POPOŁUDNIEM I WIECZOREM

Z place Charles-de-Gaulle jedziemy metrem na place Pigalle (linia nr 2). Wdrapujemy się na wzgórze Montmartre ★★ ★ (zob. s. 140). Spacerujemy po krętych uliczkach z niewysokimi domami, podziwiamy gigantyczną mozaikę zdobiącą chór bazyliki Sacré-Cœur ★ ★ i napawamy się widokiem na cały Paryż. Schodzimy na place des Abbesses, wokół którego roi się od restauracji.

## Dzień trzeci

### RANO

Jeśli horyzont nie tonie we mgle, warto wybrać się na wieżę Eiffla ★★ ★ (zob. s. 111). Na przystani u stóp wieży można kupić bilet na *batobus* i wybrać się w rejs po Sekwanie. Z pokładu statku można podziwiać brzegi rzeki, Grand Palais ★ i Petit Palais ★, Hôtel des Invalides ★★ ★, place de la Concorde ★★ ★, Musée d'Orsay ★★ ★, Luwr ★★ ★, Île de la Cité ★★ ★. Wsiadamy na przystani przy Hôtel-de-Ville i idziemy na obiad w dzielnicy Beaubourg lub Marais ★★ ★.

### PO POŁUDNIU I WIECZOREM

Spacer po dzielnicy Marais ★★ ★ (zob. s. 76) zachwycającej wyjątkową architekturą. Na uwagę zasługuje zwłaszcza place des Vosges ★★ ★, okazałe pałacyki i muzea: dom Wiktora Hugo ★ i muzeum Picassa ★ ★. Doskonałym uzupełnieniem spaceru będą zakupy i chwila odpoczynku w jednym z licznych barów i restauracji.

## A jeśli można spędzić w Paryżu cztery dni?

Do wyboru: Centre Georges-Pompidou (zob. s. 73) i pasaż albo spacer po wschodniej części Paryża, dawnych dzielnicach robotniczych, tętniących życiem i uwielbianych przez paryską młodzież: kanał Saint-Martin (zob. s. 130), dzielnice Belleville i Ménilmontant (zob. s. 147, 148), park Buttes-Chaumont i La Villette (zob. s. 146, 147).

# PRZED WYJAZDEM

Uwaga: wszystkie adresy w przewodniku są podane w wersji francuskiej, z numerem budynku przed nazwą ulicy.

## Strony internetowe

**Biuro turystyczne i kongresowe w Paryżu** – [www.parisinfo.com](http://www.parisinfo.com). Informacje dotyczące wydarzeń, muzeów, wycieczek, hoteli i restauracji. Rezerwacja noclegów, zakup biletów online do muzeów i innych atrakcji turystycznych, na wycieczki i rejsy, kart pass RATP, Paris City Pass itp.

**Regionalny Komitet do spraw turystyki Paris Île-de-France** – [www.visitparisregion.com](http://www.visitparisregion.com).

**Merostwo w Paryżu** – [www.paris.fr](http://www.paris.fr).

**Co robić w Paryżu** – <http://quefaire.paris.fr>.

Strona internetowa administrowana przez merostwo, z aktualnymi informacjami o wystawach i innych wydarzeniach w danym tygodniu.

## Formalności

**Dokument tożsamości** – wystarczy ważny dowód osobisty lub paszport.

**Wiza** – Polacy, jako obywatele kraju Unii Europejskiej, nie potrzebują wiz.

**Opłaty celne** – na mocy postanowień traktatu z Schengen przy przekraczaniu granic pomiędzy państwami UE nie są dokonywane żadne kontrole. Osoby wjeżdżające z obszaru, który nie należy do UE, są poddawane kontroli celnej i muszą zgłosić przywożone rzeczy do oclenia. Turyści mogą wywieźć z Francji ograniczoną ilość towarów do użytku osobistego (alkohol, papierosy itd.).

**Ubezpieczenie** – Polacy mogą korzystać z bezpłatnej opieki zdrowotnej, jeżeli mają przy sobie ważny dokument tożsamości oraz Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego (EKUZ, [www.ekuz.nfz.gov.pl](http://www.ekuz.nfz.gov.pl)).



Co zobaczyć najpierw?

Kartę taką można otrzymać przed wyjazdem w oddziale NFZ.

## Pogoda

Paryż jest położony w strefie klimatu umiarkowanego ciepłego. Ze względu na temperaturę najlepszymi miesiącami na odkrywanie uroków miasta są kwiecień, maj i czerwiec. Bardzo przyjemne są również wrzesień i październik.

Zima jest dość łagodna, z temperaturą od 0 do 6°C, choć zdarzają się również przymrozki i opady śniegu. W tym okresie częstym zjawiskiem są mgły, a nawet smog.

Najlepiej unikać letniego szczytu: co prawda w sierpniu wielu mieszkańców stolicy wyjeżdża na wakacje, ale za to napływ turystów jest bardzo duży. W efekcie ceny są wysokie. W dodatku letnie upały bywają trudne do zniesienia, dlatego lepiej nie planować przyjazdu w lipcu i sierpniu.



# TRANSPORT

## Samolot

Podróż samolotem to najszybszy i najbardziej komfortowy sposób dotarcia do Paryża. Lot z Warszawy trwa ok. 2,5 godz. Za bilet w dwie strony liniami Air France trzeba zapłacić średnio 800 zł, jeśli wykupuje się go najpóźniej miesiąc przed wylotem. Można zaoszczędzić, wybierając tanie linie lotnicze, np. za najtańszy przelot w dwie strony WizzAirem zapłacimy 200 zł. Paryż obsługiwany jest przez trzy lotniska: Charles de Gaulle, Orly i Beauvais.

## Autobus

Podróż do Paryża autobusem zajmuje średnio 28 godzin, ale kusi atrakcyjną ceną (ok. 450 zł w dwie strony) i możliwością zabrania większego bagażu. Wiele miast w Polsce ma bezpośrednie połączenia autobusowe z Paryżem; są one obsługiwane przez firmy takie jak Ecolines (<http://ecolines.net>), Interbus Sindbad ([www.sindbad.pl](http://www.sindbad.pl)), Eurobus (<http://eurobus-eurolines.pl>). Z Warszawy autobusy do Paryża odjeżdżają z Dworca PKS Warszawa Zachodnia (Al. Jerozolimskie 144); ich przystanek końcowy znajduje się na rue de Maubeuge przy gare

du Nord. Autobusy z Krakowa wyruszające z dworca autobusowego MDA (płyta górna) dojeżdżają przeważnie do place de la Concorde. Informacje o datach i miejscach odjazdów oraz cenach połączeń znajdziemy w Internecie, np. na stronie [www.tanie-bilety-autokarowe.pl](http://www.tanie-bilety-autokarowe.pl). Zawsze warto porównać oferty kilku firm przewozowych, jak również sprawdzić różne kombinacje dat podróży.

## Pociąg

Podróż pociągiem z Polski do Francji nie należy ani do najłatwiejszych (sporo przesiadek), ani do najtańszych. Trwa co najmniej 14 godzin, a jej koszt często przewyższa cenę biletu lotniczego. Jednak dla miłośników kolei może to być atrakcyjna propozycja, tym bardziej że połączeń z Warszawy jest sporo (<http://rozklad-pkp.pl>). Można również wykorzystać ofertę InterRail ([www.inter-rail.net](http://www.inter-rail.net)) i podróżując po całej Europie, zatrzymać się na kilka dni w Paryżu.

## Samochód

Podróż samochodem to dosyć wygodny sposób na dojazd do Paryża, i tani, jeśli na benzynę składa się kilka osób.



Gare de Lyon



© T1studio / Depositphotos.com

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)



---

## ZAPROSZENIE DO PODRÓŻY

[Kup książkę](#)

[Poleć książkę](#)

# OTO PARYŻ

Magia Paryża w nocy i za dnia kusi radościami i przyjemnościami życia. Wędrówka po paryskich ulicach to wyprawa w poszukiwaniu tysiąca twarzy tego mitycznego miasta. Stolica mody, sztuki i rozkoszy podniebienia jest symbolem francuskiej elegancji i stylu życia. Panuje tu wieczny ruch: niezależnie od pory roku i godziny w stolicy Francji zawsze coś się dzieje.

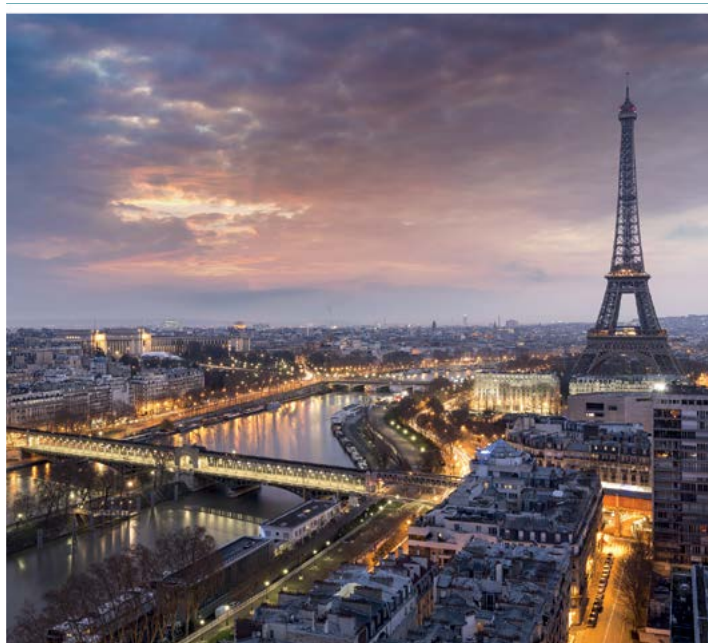
## „Mała” stolica

Paryż, leżący w regionie Île-de-France (departament nr 75), zajmuje 105 km<sup>2</sup>. Sekwana „przecina” go na dwie części: prawobrzeżną i lewobrzeżną. Miasto podzielone jest na 20 wielkich dzielnic (*arrondissements*), z których każda ma swoją administrację i własny, szczególny klimat. *Arrondissements* z kolei składają się z mniejszych części (*quartiers*), których granice określa tradycja. Otoczona od 1973 r. hałaśliwą obwodnicą, z dwoma dużymi obszarami

zielonymi (Lasek Buloński oraz lasek Vincennes) i Sekwaną, stolica Francji ma prawie kolisty kształt: jest trochę szersza (12 km ze wschodu na zachód) niż dłuższa (9 km z północy na południe). Paryż jest raczej małą stolicą (dla porównania: Madryt rozciąga się na 607 km<sup>2</sup>, a Moskwa na 879 km<sup>2</sup>), ale za to bardzo gęsto zaludnioną: na 1 km<sup>2</sup> przypada aż 25 tys. osób. Ten niewielki, zamknięty obszar mieści ponad 2,2 mln paryżan.

## Muszla ślimaka

Podział administracyjny miasta sprawia, że Paryż przypomina kształtem muszlę ślimaka. Pośrodku znajduje się centrum, z Sekwaną i dzielnicą I, która wraz z dzielnicami II–V tworzy historyczne serce miasta (antyczne i średniowieczne). Spiralnie od środka biegną dzielnice VI–XI, obejmujące dawne przedmieścia (z okresu ancien régime’u), a dalej dzielnice XII–XX, dawne wsie na obrzeżach miasta (do 1860 r.), które z czasem wchłonęła stolica.



© PUNTO STUDIO FOTD AC / Fotolia.com

Sekwana dzieli Paryż na dwie części

# TAK POWSTAWAŁ PARYŻ

Stolica Francji ma swoje „góry”: Buttes-Chaumont, Montmartre, Montparnasse, Wzgórze Świętej Genowefy; przecina ją wielka rzeka – Sekwana (fr. Seine), której zawdzięcza swoją dewizę: *Fluctuat nec mergitur* (Miota nim fala, ale nie tonie). Historyczne jądro miasta tworzą dwie wyspy: Cité i Saint-Louis.

## Etapy rozwoju miasta

Pierwszą, naturalną ochroną osady plemienia Paryżjów, Lutecji, było jej... położenie na wyspie. Na przestrzeni wieków powstawały kolejne mury miejskie, a Paryż, rozrastając się, wchłaniał przedmieścia i okoliczne wsie.

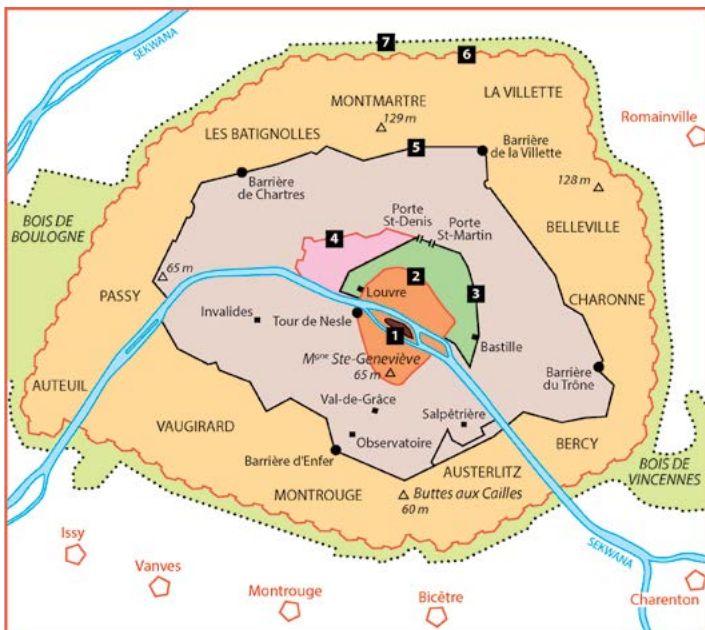
### Mury galloromańskie 1

Paryżowicze, mieszkańcy galijskiej Lutecji na wyspie Cité, chronionej przez rzekę i bagna, skorzystali z okresu pokoju rzymskiego (Pax Romana), aby osiedlić się na lewym brzegu Sekwany. Nowe miasto (I–II w.) rozciągało się od dzisiejszego

bulwaru Saint-Michel do place Maubert i wyżej, od rue Descartes po Ogród Luksemburski. Około 276–285 r. najazdy plemion barbarzyńskich zmusiły Paryżjów do wycofania się na wyspę Cité i wzniesienia murów obronnych otaczających 8–9 ha ziemi. W IV i V w. Paryż (tę nazwę, pochodzącą od nazwy plemienia Paryżjów, Lutecja przyjęła ok. 360 r.) rozwijał się na tym ograniczonym obszarze.

### Od Chlodwiga do Sugera

Chlodwig, władca Franków, w 508 r. ustanowił Paryż siedzibą królewską ze względu na strategiczne położenie miasta. Sam urzędował na wyspie znanej dziś jako Île de la Cité. Między VI a X w. pobliskie bagna wyschły, a na ich terenie rozpoczęto uprawy. Z kolei w okolicach place de l'Hôtel-de-Ville (dawniej: place de Grève) rozwijał się port rzeczny i handel. Za czasów dynastii Merowingów (do 751 r.) powstawały pierwsze paryskie świątynie; do nielicznych ich pozostałości



# PARYŻ



## Ruszaj w świat z przewodnikiem Michelin!

- Poręczny format
- Czytelny układ treści
- Fascynujący portret miasta
- Liczne ciekawostki
- Aktualne informacje praktyczne

Michelin zaprasza Cię do wspólnego odkrywania najpiękniejszych zakątków Paryża! Z tym przewodnikiem zwiedzanie będzie prawdziwą przyjemnością! Szukasz niezwykłych miejsc i intrygujących zabytków? Nic prostszego! Dzięki gwiazdkom przy nazwach obiektów, dzielnic i miejscowości nie pominiessz żadnej turystycznej atrakcji. Szczegółowe plany i trasy zwiedzania ułatwią poruszanie się po mieście i jego okolicach. Starannie dobrane propozycje miejsc pomogą Ci znaleźć niebanalny nocleg, restaurację czy kawiarnię, w których spędzisz wyjątkowe chwile.

## Gwiazdki – tradycyjny system oceny atrakcji turystycznych:

- ★★★ zobacz koniecznie
- ★★ warto odwiedzić
- ★ godne uwagi

Księgarnia internetowa:  
<http://bezdroza.pl>

Zamówienia telefoniczne:  
tel.: 0 801 339900  
kom.: 0 601 339900

ISBN 978-83-283-3154-9



9 788328 331549 >



Zaplanuj trasę podróży  
z serwisem  
[www.ViaMichelin.com](http://www.ViaMichelin.com)

**Cena 20,90 zł**

# PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW  
w działający bankomat!

**Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!**

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA

 **Helion SA**